



La collecte de chants judéo-espagnols

Alberto Hemsí (1898-1975)

Alberto Hemsí est musicien, compositeur, auteur, mais aussi un ethnomusicologue.

Passionné par le répertoire musical judéo-espagnol, il a entamé la sauvegarde de ce patrimoine culturel en recueillant puis retranscrivant les textes ancestraux.

Alberto Hemsí, musicien et chercheur.

Alberto Hemsí naît le 27 juin 1898 à **Cassaba, un petit village turc à l'est de Smyrne** (désormais Izmir). Grandissant au sein d'une famille juive d'origine italienne, il étudie à l'école de l'Alliance Israélite Universelle. En 1913, une bourse de la Société Musicale Israélite de Smyrne l'envoie étudier à **Milan où il intègre le Conservatoire Royal de Musique.**

Une fois diplômé en 1919, Hemsí rentre en Turquie et devient **professeur de théorie, de piano et de chant à Smyrne**. En 1928, il déménage à Alexandrie (Egypte) où il occupe les postes de **directeur musical du Temple Eliahou Hanavi**, professeur de musique au **Conservatoire G. Verdi d'Alexandrie jusqu'en 1940**, puis au **Conservatoire de Musique d'Alexandrie de 1952 à 1957.**

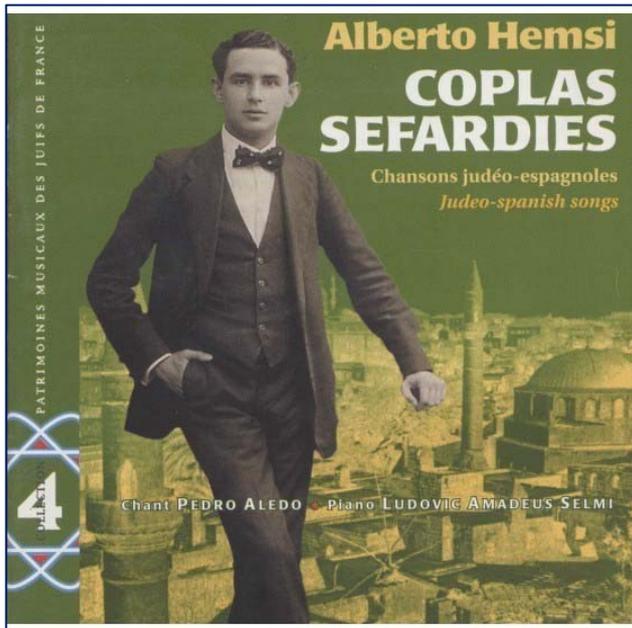


Chorale du Temple Eliahou Hanavi à Alexandrie en 1954 où Hemsí a été directeur

En 1957, il s'installe à Paris avec sa famille. Il s'occupe de la direction musicale de deux synagogues séfarades (Brith Shalom, Don Isaac Abravanel) tout en étant professeur de liturgie musicale au Séminaire Israélite de France. Musicologue déterminé à diffuser le folklore judéo-espagnol, il anime aussi quelques émissions de radio en langue espagnole.

Juste avant sa mort, en 1975, il devient un correspondant de l'Académie Royale des Beaux-Arts de San Fernando de Madrid grâce à son travail sur les musiques séfarades.

Parmi la riche œuvre musicale d'Alberto Hemsí (54 opus), certains textes n'existent encore que sous une forme écrite et sont actuellement conservées à l'Institut Européen des Musiques Juives.



"Las Coplas Sefardíes" : la passion du répertoire judéo-espagnol

D'origine judéo-espagnole, **Alberto Hemsí consacre une dizaine d'années de sa vie à la collecte des chants judéo-espagnols afin de conserver une trace de cette tradition.**

Entre 1923 et 1937, il réunit près de 230 poésies et mélodies à partir desquelles il compose des pièces de concert pour voix et piano. **Ces textes forment les dix cahiers des *Coplás Sefardies*.**

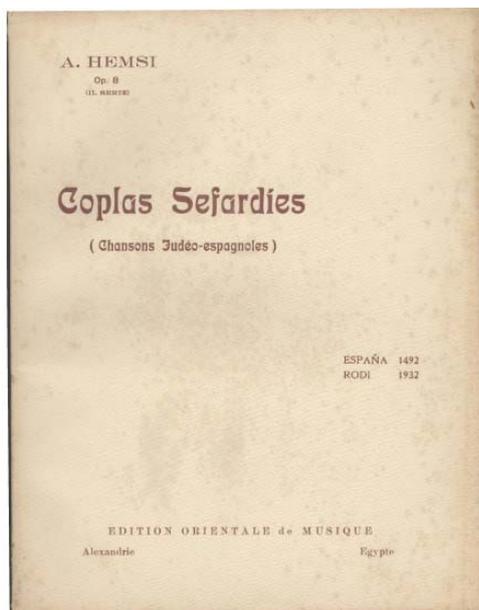
Disque des *Coplás Sefardies* chantées par Pedro Alejo.

Coll. « Patrimoines Musicaux des Juifs de France » de la Fondation du Judaïsme Français.

En 1919, à son retour en Turquie, sa grand-mère maternelle lui chante des airs ancestraux. Touché par ces chants, Hemsí réalise l'importance de sauvegarder ce patrimoine principalement transmis à l'orale.

En 1923, il entreprend des recherches ethnographiques et folkloriques à Rhodes. Hemsí y collecte de nombreux textes, notamment auprès des femmes, tels que des ballades, des coplas (chants à traits religieux) ou encore des chansons populaires qu'il retranscrit.

Lorsqu'il s'installe à Alexandrie, en 1928, il poursuit ses recherches auprès des Juifs sépharades qu'il rencontre. En 1932, puis en 1933, Hemsí entame deux missions successives de collecte à Salonique. Finalement, sa collecte semble s'achever en 1937.



Sources: Institut Européen des musiques juives

<http://www.cfmj.fr/fr/contenuen-ligne/biographies/alberto-hemsi-1898-1975.html>

<http://www.lalettresepharade.fr/home/la-revue-par-numero/numero-53/musique-alberto-hemsi-un-compositeur-au-service-de-la-culture-sepharade---herve-roten>